

GUÍA DOCENTE DE *TEXTOS GRIEGOS I*

ESQUEMA GENERAL

- I. DATOS DE LA ASIGNATURA
- II. DESCRIPCIÓN GENERAL
- III. OBJETIVOS
- IV. COMPETENCIAS
- V. PLAN DE TRABAJO
- VI. TEMARIO
- VII. TEMPORIZACIÓN
- VIII. VOLUMEN DE TRABAJO EN HORAS
- IX. METODOLOGÍA
- X. EVALUACIÓN
- XI. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DE REFERENCIA

I. DATOS DE LA ASIGNATURA

NOMBRE: TEXTOS GRIEGOS I

TITULACIÓN: FILOLOGÍA CLÁSICA

CARÁCTER: OBLIGATORIA

CICLO: 2º

CURSO: 4º

Nº DE CRÉDITOS: 10

DEPARTAMENTO: FILOLOGÍA CLÁSICA

PROFESOR: MIKEL LABIANO ILUNDAIN

DESPACHO Nº: 39

OBSERVACIONES: NINGUNA

E-MAIL: Mikel.Labiano@uv.es

WEB: <http://www.uv.es/labiano>

IDIOMA EN QUE SE IMPARTE: ESPAÑOL

<http://www.uv.es/filoclas> · <https://aulavirtual.uv.es>

II. DESCRIPCIÓN GENERAL

Asignatura obligatoria del Plan de estudios de *Filología Clásica* (BOE 13-11-2000). Con los conocimientos previos de *Lengua griega y su literatura I, II y III* que se suponen adquiridos como requisito previo, *Textos griegos I* se centra en la práctica de la traducción, comprensión y comentario de textos de Homero, con el ejercicio de todas las técnicas filológicas que dicha cabal y total comprensión de los textos requiera. Se trata, en definitiva, de abordar el tratamiento de los textos desde una perspectiva de visión y metodología filológica total.

III. OBJETIVOS

Leer, traducir y comentar textos griegos en verso para su interpretación en su propio contexto literario y cultural. Género propuesto: épica. Autor: Homero.

IV. COMPETENCIAS

COMPETENCIAS	
Competencia número 1:	Adquirir soltura en el conocimiento práctico de la gramática griega
Competencia número 2:	Adquirir un vocabulario básico y suficiente de la lengua griega que permita la traducción sin diccionario
Competencia número 3:	Adquirir técnicas y métodos filológicos de aproximación a los textos
Competencia número 4:	Desarrollar la capacidad de comprensión crítica de los textos griegos en sus distintos niveles lingüísticos, literarios, filológicos, históricos, sociales y culturales
Competencia número 5:	Distinguir críticamente lo que los textos dicen y lo que quieren decir
Competencia número 6:	Relacionar los textos con el contexto histórico, social y cultural en que se han producido, así como con su proyección posterior
Competencia número 7:	Percibir el sentido de <i>texto clásico</i> que hace que, incluso en la actualidad, sea mejor leer los textos clásicos que no leerlos
Competencia número 8:	Adquirir y desarrollar el gusto por los textos griegos

V. PLAN DE TRABAJO

Consúltense también los apartados de **Temporización, Evaluación y Bibliografía**.

El **plan de trabajo** ordinario se articula del siguiente modo:

- 1) **Trabajo de aula:**
 - a) Modalidades de clase:
 - i) traducción con comentario pormenorizado del texto: los alumnos traducen, responden a las cuestiones formuladas por el profesor y se procede al comentario intensivo y pormenorizado del texto en todos sus aspectos
 - ii) traducción intensiva sin apenas comentario: el profesor modera las intervenciones de los alumnos e interviene con un papel menor
 - iii) clases de exposición de teoría
 - b) Autores trabajados:
 - i) Homero: en clase se indicarán los textos
 - c) **Observaciones:**
 - i) acudir con los textos preparados es condición necesaria para la asistencia a clase
 - ii) la traducción del alumno ha de ser el resultado de su trabajo personal y, en ese sentido, **se penalizará la copia de traducciones publicadas**
 - iii) la participación activa del alumno en clase es su fuente principal de evaluación
- 2) **Trabajo fuera de aula:**
 - a) preparación previa de los textos que se han de trabajar en clase
 - b) realización de algunas de las **Lecturas recomendadas** en **XI. Bibliografía y materiales de referencia**
 - c) estudiar la teoría explicada en clase y los puntos del temario

VI. TEMARIO

1. La cuestión homérica: analíticos y unitarios
2. La fijación del texto y la transmisión escrita de los poemas homéricos
3. La teoría de la *oral composition*
4. Los recursos del poeta épico oral: lengua, métrica, fórmulas
5. Elementos narrativos: motivos, patrones, escenas típicas, focalización
6. La lengua del *epos*: problemas de estratificación dialectal
7. La estratificación histórica de los poemas homéricos

VII. TEMPORIZACIÓN

- ❖ Fechas de **inicio** y **término** de las clases:
 - Inicio de las clases: día 23 de septiembre de 2009 – presentación de la asignatura
 - Término de las clases: 4 de junio de 2010
- ❖ Fechas en que se suspenden las clases:
 - 16 de octubre: congresos de teatro y retórica (más detalles en clase)
 - 19 de noviembre: Jornadas SEEC
 - a lo largo del curso pueden indicarse otras fechas en función de los eventos académicos que se anuncien y celebren

VIII. VOLUMEN DE TRABAJO EN HORAS

Asistencia a clases presenciales:	80
Preparación de traducciones:	115
Realización de exámenes:	8
Lecturas:	15
Asistencia a tutorías:	2
CARGA TOTAL DE HORAS DE TRABAJO:	220*

* De acuerdo con estas cifras, se ha calculado un trabajo de 4 horas semanales de dedicación a la asignatura fuera del aula durante todo el curso, descontando los períodos vacacionales.

IX. METODOLOGÍA

- ❖ Indicaciones generales:
 - Los textos griegos son la fuente de conocimiento primaria en la actividad científica de la filología griega y sobre ellos gira toda su actividad. El quehacer filológico no sólo se centra en fijar o restituir el contenido de los textos, ni tampoco en la explicación de los hechos lingüísticos que subyacen en el material. La filología debe explicar también el significado de los textos. Estas tres tareas son las que han constituido la actividad tradicional del filólogo y son el eje vertebrador de la materia de *Textos griegos* de modo que esta materia es, asimismo, el eje central de la titulación junto con la correspondiente materia de *Textos latinos*.
 - Este trabajo sobre los textos implica un conocimiento progresivo del griego antiguo en todos sus aspectos filológicos, lingüísticos, históricos, literarios, sociales y culturales. En consecuencia, la actividad fundamental de la asignatura es una actividad filológica completa basada en la lectura, traducción, comentario e interpretación de textos griegos con técnicas propias de la disciplina filológica. En el contacto con los textos, el alumno debe aprender los diversos métodos con que se han solucionado estos problemas y cuestiones, así como desarrollar las competencias específicas que le capaciten para enfrentarse a ello con éxito y solvencia.
- ❖ Indicaciones específicas:
 - Se hará uso del **Aula Virtual** en <http://aulavirtual.uv.es> para la comunicación mutua entre alumnos y profesor, distribución de materiales, foros de ayuda, tutoría, etc.
 - determinados documentos se abrirán con una **contraseña facilitada en clase**
 - la dirección de correo electrónica válida a efectos de comunicación es aquella de la que dispone el alumno en la Universitat de València
 - la **ficha del alumno** debe cumplimentarse asimismo en el **Aula Virtual**

X. EVALUACIÓN

Para la evaluación de la asignatura el alumno dispone de dos opciones:

1) Opción A: *Evaluación continua*

- a) A partir de la asistencia a clase y la participación en las *clases de traducción con comentario pormenorizado* y *clases de traducción intensiva* el profesor otorga discrecional y globalmente una calificación final de la asignatura
 - i) a través de comentarios escritos en el **Aula Virtual** y de un seguimiento tutorizado el alumno puede conocer su evolución a lo largo del curso

2) Opción B: *Examen escrito en fechas de primera y segunda convocatoria*

- a) Para alumnos en las siguientes circunstancias:
 - i) no se ha elegido la Opción A por las razones que sea
 - ii) no se ha superado la evaluación mediante la Opción A
 - iii) no se está conforme con la evaluación mediante la Opción A
- b) El examen escrito de cuatro horas de duración consiste en:
 - i) **traducción** con uso limitado del diccionario (15 minutos por hora) de un **texto no visto en clase** de uno de los autores trabajados en el aula
 - (1) extensión del texto: dos páginas de una edición estándar oxoniense
 - ii) **comentario orientado**: preguntas sobre distintas cuestiones de gramática, historia, literatura, métrica, etc. que plantee el texto
 - (1) valores:
 - (a) traducción: 50 %
 - (b) comentario: 50 %

XI. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DE REFERENCIA

-Ediciones, traducciones y comentarios del texto de la *Ilíada* y la *Odisea*.

- CALVO, J. L. (1998), *Homero. Odisea*, Madrid.
CRESPO GÜEMES, E. (1991), *Ilíada*, Madrid.
HEUBECK, A. *et alii* (1992), *A commentary on Homer's Odyssey*, 3 vols., Oxford.
KIRK, G. S. *et alii* (1982-1993), *The Iliad: a Commentary*, Cambridge.
LÓPEZ EIRE, A. (1989), *Ilíada*, Madrid.
MUNRO, D. B., ALLEN, Th. W., *Homeri Opera*, 4 vols., Oxford, OCT, con numerosos años de reimpresión.
WEST, M. L. (1998-2000), *Homeri Ilias*, 2 vols., Stuttgart.

-Estudios. *Se marcan con * las lecturas recomendadas*

- BERNABÉ, A. (1995), "La lengua de Homero en los últimos años: problemas, soluciones, perspectivas", *Tempus* 11, 5-40.
CHANTRAINE, P. (1958-1963), *Grammaire Homérique*, 2 vols., Paris.
*EASTERLING, P. E. – KNOX, B. M. W. (1990), *Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega, Madrid (trad. española). Páginas: 56-108; 775-778.*
FOWLER, R. (ed.) (2004), *The Cambridge Companion to Homer*, Cambridge.
KIRK, G. S. (1985), *Los poemas de Homero*, (trad. esp.) Barcelona.
*A. LESKY (1983), *Historia de la literatura griega, Madrid (trad. española). Páginas: 31-102.*
*LÓPEZ EIRE, A. (1988), "Homero", en J. A. LÓPEZ FÉREZ (ed.), *Historia de la literatura griega, Madrid, pp. 33-65.*
MORRIS, I. – POWELL, B. (1997), *A New Companion to Homer*, Leiden, N. York.
POWELL, B. B. (2004), *Homer*, Oxford.
RODRÍGUEZ ADRADOS, F., FERNÁNDEZ GALIANO, M., GIL, L., LASSO DE LA VEGA, J. S. (1963 [reimpr. en 2 vols. 1984]), *Introducción a Homero*, Madrid.
*RUIPÉREZ, M. S. (1990), *Antología de la Ilíada y de la Odisea, Madrid.*
WILLMOTT, J. (2007), *The Moods of Homeric Greek*, Cambridge.